

CARMEN ADARRAGA ELIZARAN

Hernaniarra apasionada por el deporte y emprendedora también en el trabajo.

Desde el pasado mes de enero tiene un parque del pueblo su nombre.

■ TITO IRAZUSTA ADARRAGA



Carmen Adarraga Elizaran fue una hernaniarra que nació el 5 de julio de 1921, dentro de una amplia familia de doce hermanos, “los Adarraga deportistas” que marcaron una época en esta actividad, unos en deportes individuales, caso de Juan Bautista, uno de los hermanos, que llegó a participar en los Juegos Olímpicos de Londres, de ahí que el escudo del Club Deportivo Hernani se adorne con esos cinco aros que representan al Comité Olímpico Internacional y que no muchos pueden presumir de tenerlos.

Otros hermanos también hicieron atletismo como Juan Bautista, o jugaron a diferentes deportes colectivos, como Carmen, que fue la primera capitana de la selección de baloncesto y que con sus compañeras también hernaniarras formaron un equipo que por primera vez fue anterior a cualquier equipo de hombres en ese deporte. También destacó en el balonmano y en el hockey, en una época en que estaba tan mal visto, incluso prohibido por el régimen, que las mujeres practicasen el deporte.

Carmen era hija de Luis, que creó la fábrica de Chocolates Adarraga, en la hoy llamada *Avenida Juan de Urbietta*, en la esquina de la calle *Ispizua* y que durante años tuvo enfrente la *Escuela Profesional*. Carmen fue la que de los hermanos se quedó a vivir en Hernani para llevar la administración de la pastelería que hoy en día sigue teniendo gran fama y aceptación en restaurantes y entre la vecindad. En el jardín que separaba la fábrica de chocolates de la *casa de Setián* entrenaban los Adarraga, un espectáculo ver al benjamín de ellos, Fernando, saltar la pértiga en la que durante muchos años tuvo el récord estatal.

Carmen encabezó un grupo de mujeres transgresoras y valientes para dedicar un tiempo de su vida al deporte, pero también fue una mujer trabajadora, emprendedora en varias facetas, desde regentar una tienda de ultramarinos en la *calle Mayor*, enfrente de la entonces *Farmacia Ordoñez*, donde hoy está el *Kixkal*. También fue durante muchos años taquillera del *Cinema Irazusta*, en la calle Txirrita frente a Atsegindegi. Se casó con Leandro Irazusta, conocido ciclista de la época y con el que tuvo cinco hijos. Juan Luis, el mayor de los hermanos hizo sus primeros pinitos como portero de fútbol en el C.D. Hernani, tanto en los torneos de Atsegindegi como en Txantxilla, luego en los filiales del Barcelona y en Primera con el Sabadell y Zaragoza. Elena fue destacada jugadora del Medina de Baloncesto en la máxima categoría, Mabel en el hockey de la Real, Tito modesto practicante de atletismo en el Atlético de San Sebastián y baloncesto en el Anoeta, más dedicado al periodismo deportivo, y Susana, atleta internacional y directora del IVEF que nos dejó hace cinco años, después de una grave enfermedad.

Carmen Adarraga falleció en septiembre de 2004 en su casa de Hernani y se le guarda un gran recuerdo por su aportación a la sociedad. La Diputación de Gipuzkoa instauró una distinción con su nombre que se entrega cada año en la semana del 8 de marzo a otras mujeres que como ella abrieron camino para que el deporte llegara a las mujeres. También el pueblo de Hernani ha querido dejar bien visible su recuerdo y el pasado enero le dedicó el parque que lleva su nombre en la zona de la pista de atletismo tan frecuentada por nuestros deportistas.



Desde el pasado mes de enero un parque del pueblo lleva el nombre de Carmen Adarraga Elizaran.

BERDINTASUNERANTZ BESTE URRATS BAT GEHIAGO

CARMEN, LEHENA BAINA EZ AZKENA

Carmen Adarraga Elizaran parkearen izendapenarekin, Hernaniko kale izendegiak lehen aldiz emakume erreal baten izena du. Aurretik Andre kalea berreskuratu ostean, urrats garrantzitsua da honakoa.

Berdintasun Kontseiluan urteak daramatzagu kale izendegiaren gaia jorratzen, izan ere, arlo honetan emakume eta gizonen arteko arrakala oso handia da. Hernanin bertan 80 kale eta plaza ingurutatik, 24k gizon erreal baten izena dute. Aldiz, andreen kasua oso bestelakoa da, orain artean ez zegoen emakume errealik, santak eta ama birjinak baizik.

Gure kale eta plaza izenak bizi garen jendarte ereduaren isla dira dudarik gabe; erreferentzia gisa erabiltzen ditugun heinean, herriarentzat garrantzitsua diren horiek nabarmentzeko erabiltzen ditugu, beraz, sinbolikoki garrantzi handia hartzen dute. Gure memoriaren gordailu ere badira, hurrengo belaunaldiei transmititu nahi diegunaren adierazle. Hortaz, garrantzitsua da kale izendegiak zein irizpideren arabera osatzen diren begiratzea, eta irizpide horiek zein testuingurutan kokatzen diren. Izan ere, historia ofizialean emakumeok eta bestelako sektore marjinalak ez dugu lekurik izan orain artean.

Berdintasun Kontseiluan argi dugu emakumeek beren lekua berreskuratu behar dutela Hernaniko kale izendegian, herrian askotariakoak eta diziplina anitzetakoak izan baitira herriari ekarpena egin diotenak. Guk, bi irizpide nagusi azpimarratu nahi ditugu kale izendegia osatzeko proposamen gisa: batetik, emakumeen zapalkuntzaren kontra borrokatu zuten andrazkoak; eta, bestetik, garaiko emakume rola zalantzan jarri edota apurtu zutenak, bai herrikoak, baita kanpokoak ere.

Beste hainbat emakumeren antzera, Carmen horren adibide izan zen, bere garaian ez baitzen batere ohikoa, are gehiago esango dugu, nahiko gaizki ikusia baitzegoen emakumeek kirola egitea. Hortaz, ziurrenik, egoera asko eta pertsona askori aurre egitea tokatuko zitzaion, baina hala ere borrokatu eta lortu zuen, beste hainbat emakumeri bidea erraztuz.

Hortaz, lanean jarraituko dugu gure herriko eta urruneko andreak egindako ekarpenak jasotzeko eta ezagutarazteko, ezkutalekutik atera eta dagokien lekua izan dezaten gure herriko kale eta plazetan. Carmen izan da lehena, baina ez da azkena izango!